

VI-2 マレーシア政府統計局及びマレーシア政府人的資源省労働安全衛生部が公表している統計資料に基づく同国の労働安全衛生統計について

(資料作成者注：標題のマレーシア政府機関の名称の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

| 英語原文 | 左欄の日本語仮訳 |
|--|--------------|
| DEPARTMENT OF STATISTICS MALAYSIA | マレーシア政府統計部 |
| Department of Occupational Safety and Health, Ministry of Human Resources | 人的資源省労働安全衛生部 |

DEPARTMENT OF STATISTICS MALAYSIA, PRESS RELEASE BIG DATA ANALYTICS: NATIONAL OCCUPATIONAL ACCIDENT STATISTICS 2020

マレーシア統計部 (Department of Statistics Malaysia)、報道発表、
ビッグデータ解析： 全国労働災害統計 2021

(資料作成者注：以下のマレーシア政府の担当部局の資料については、その大きさが A-4 版縦書きでないと収載できないため、そのスタイルに沿って「英語原文—日本語仮訳」を作成しています。)

National Occupational Accident and Disease Statistics 2021



15.06mil

Employed Persons in Malaysia
including expatriates and low skill foreign workers



21,534

Occupational Injuries

1.43

Rate of Occupational Injuries
per 1,000 workers

301
Fatal Occupational Injuries

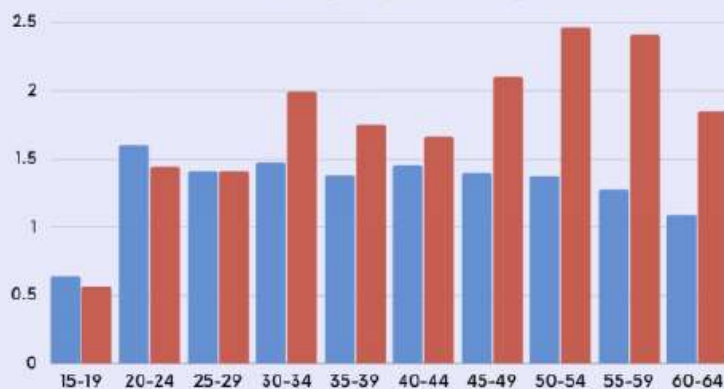
2.00
Rate of Fatal Occupational Injuries
per 100,000 workers

21,233
Non - Fatal Occupational Injuries

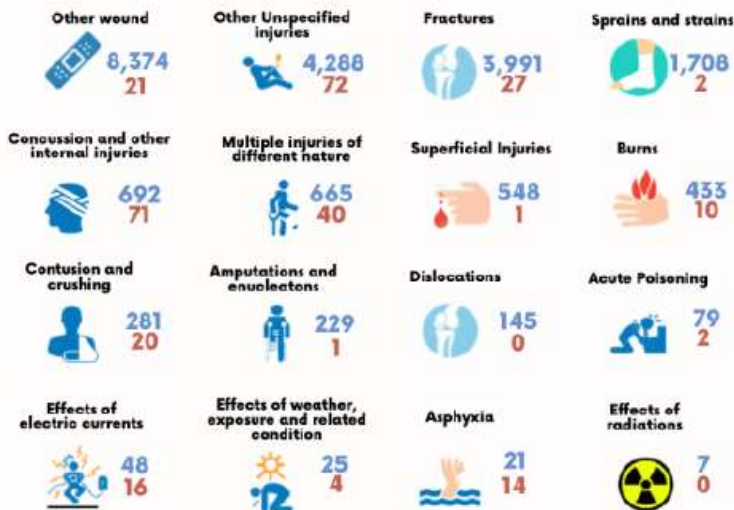
1.41
Rate of Non - Fatal Occupational Injuries
per 1,000 workers

Occupational Injuries Fatal Occupational Injuries

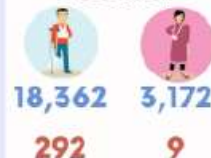
Rate by Age Group



Type of Injury



Gender



Nationality



Manufacturing



Services



Construction



Wholesale and Retail Trade



Agriculture, Forestry and Fishing



Transport, Storage, and communication



Finance, Insurance, Real Estate and Business Services



Utilities



Hotel and Restaurant





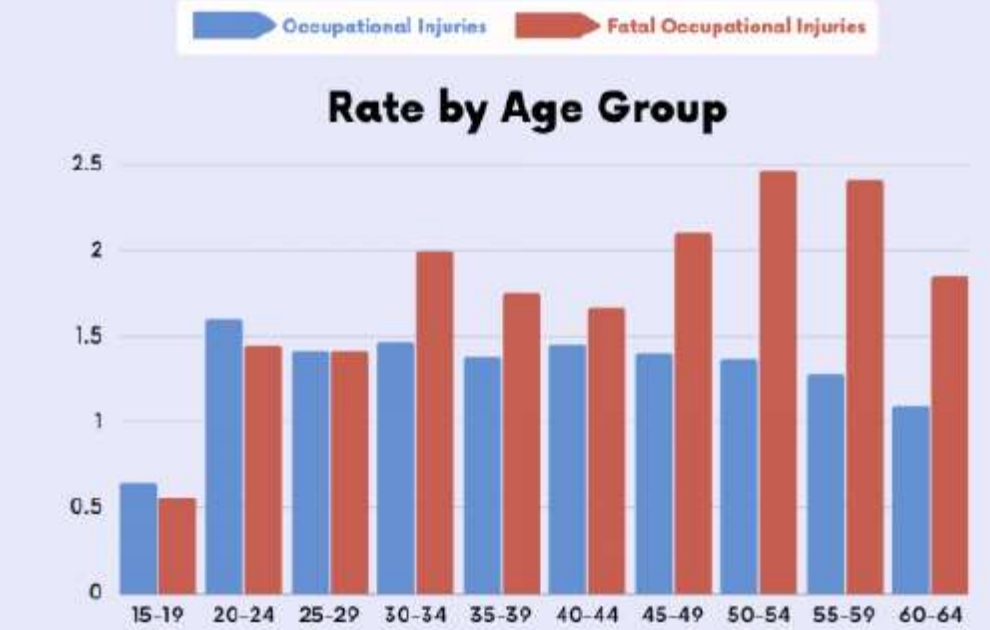


Mining and Quarrying



Source : National Occupational Accident and Disease Statistics 2021, Department of Occupational Health and Safety (DOSH) and Social Security Organization (SOCSO), Ministry of Human Resources (MOHR)

(上図の左欄についての「英語原文—日本語仮訳」)



|  <p>15.06mil Employed Persons in Malaysia including expatriates and low skill foreign workers</p> | マレーシアにおける被雇用者の数：1,506 万人 (国衙居住者及び低技能の外国人労働者を含む。) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|-------|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-----|-----|-------|-----|-----|
|  <p>21,534 Occupational Injuries 1.43 Rate of Occupational Injuries per 1,000 workers</p> | 21,534 件の労働傷害 1.43 の労働者 1,000 人当たりの労働傷害発生率 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  <p>301 Fatal Occupational Injuries 2.00 Rate of Fatal Occupational Injuries per 100,000 workers</p> | 301 労働傷害死亡者数 2.00 労働者 10 万人当たりの労働死亡傷害発生数（率） | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  <p>21,233 Non - Fatal Occupational Injuries 1.41 Rate of Non - Fatal Occupational Injuries per 1,000 workers</p> | 21,233 非致命的な労働傷害者数 1.41 労働者 1,000 人当たりの非致命的な労働傷害の発生率 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  <p>Rate by Age Group</p> <table><thead><tr><th>Age Group</th><th>Occupational Injuries (Rate)</th><th>Fatal Occupational Injuries (Rate)</th></tr></thead><tbody><tr><td>15-19</td><td>0.6</td><td>0.5</td></tr><tr><td>20-24</td><td>1.6</td><td>1.4</td></tr><tr><td>25-29</td><td>1.4</td><td>1.4</td></tr><tr><td>30-34</td><td>1.4</td><td>2.0</td></tr><tr><td>35-39</td><td>1.4</td><td>1.7</td></tr><tr><td>40-44</td><td>1.4</td><td>1.6</td></tr><tr><td>45-49</td><td>1.4</td><td>2.1</td></tr><tr><td>50-54</td><td>1.3</td><td>2.4</td></tr><tr><td>55-59</td><td>1.3</td><td>2.3</td></tr><tr><td>60-64</td><td>1.1</td><td>1.8</td></tr></tbody></table> | | Age Group | Occupational Injuries (Rate) | Fatal Occupational Injuries (Rate) | 15-19 | 0.6 | 0.5 | 20-24 | 1.6 | 1.4 | 25-29 | 1.4 | 1.4 | 30-34 | 1.4 | 2.0 | 35-39 | 1.4 | 1.7 | 40-44 | 1.4 | 1.6 | 45-49 | 1.4 | 2.1 | 50-54 | 1.3 | 2.4 | 55-59 | 1.3 | 2.3 | 60-64 | 1.1 | 1.8 |
| Age Group | Occupational Injuries (Rate) | Fatal Occupational Injuries (Rate) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15-19 | 0.6 | 0.5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20-24 | 1.6 | 1.4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25-29 | 1.4 | 1.4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30-34 | 1.4 | 2.0 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 35-39 | 1.4 | 1.7 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 40-44 | 1.4 | 1.6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 45-49 | 1.4 | 2.1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 50-54 | 1.3 | 2.4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 55-59 | 1.3 | 2.3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 60-64 | 1.1 | 1.8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

上図中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。

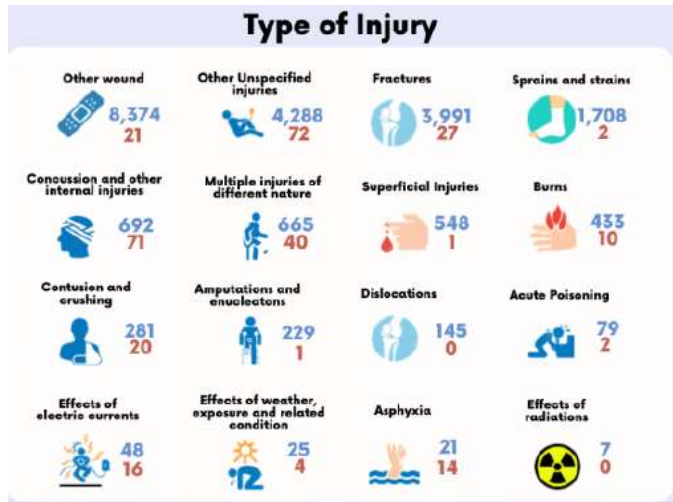
上図中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。

| | |
|---|-----------|
| Rate by Age Group | 年齢階層別の発生率 |
|  Occupational Injuries | 労働傷害 |
|  Fatal Occupational Injuries | 死亡労働傷害 |

| | |
|---|-------------------------------------|
| Gender | 性別 |
|  18,362 292 | 男性 傷害 18,362 死亡 292 |
|  3,172 9 | 女性 傷害 3,172 死亡 9 |
| Nationality  17,302 204 | 国籍 マレーシア人 傷害 17,302 死亡 204 |
|  4,232 97 | マレーシア人以外 傷害 4,232 死亡 97 |

| | |
|--|------------------------------------|
| Manufacturing  7,994 65 | 製造業 7,994 65 |
| Services  4,299 47 | サービス業 4,299 47 |

| | |
|--|---|
| <p>Construction</p>  <p>2,297 73</p> | <p>建設業</p> <p>2,297 73</p> |
| <p>Wholesale and Retail Trade</p>  <p>1,979 9</p> | <p>卸売り及び小売業</p> <p>1,979 9</p> |
| <p>Agriculture, Forestry and Fishing</p>  <p>1,638 26</p> | <p>農業、林業及び漁業</p> <p>1,638 26</p> |
| <p>Transport, Storage, and communication</p>  <p>1,354 40</p> | <p>輸送、倉庫及び通信業</p> <p>1,354 40</p> |
| <p>Finance, Insurance, Real Estate and Business Services</p>  <p>1,216 23</p> | <p>金融、保険、不動産及びビジネスサービス業</p> <p>1,216 23</p> |
| <p>Utilities</p>  <p>318 8</p> | <p>ガス、水道及び電気業</p> <p>318 8</p> |
| <p>Hotel and Restaurant</p>  <p>283 1</p> | <p>ホテル及びレストラン</p> <p>283 1</p> |
| <p>Mining and Quarrying</p>  <p>156 9</p> | <p>鉱業及び採石業</p> <p>156 9</p> |



傷害の型

| 部位の英語原文 | 左欄の日本語仮訳 | 労働 傷害 被災 者数 | 左欄のうち、死亡 者数 |
|---|----------------------------|----------------------|----------------|
| Other wound 8,374 21 | その他の 負傷 | 8,374 | 21 |
| Other Unspecified injuries 4,288 72 | その他の 及び特定 できない 負傷 | 4,788 | 72 |
| Fractures 3,991 27 | 骨折 | 3,991 | 27 |
| Sprains and strains 1,708 2 | ねんざ及 び筋違い | 1,706 | 2 |
| Concussion and other internal injuries 692 71 | 脳震盪及 びその他 の内部的 負傷 | 692 | 71 |
| Multiple injuries of different nature 665 40 | 異なる性 質の複数 の負傷 | 665 | 40 |
| Superficial Injuries 548 1 | 上皮の負 傷 | 546 | 1 |
| Burns 433 10 | 火傷 | 433 | 10 |
| Contusion and crushing 281 20 | 打撲傷及 び挫滅傷 | 281 | 20 |

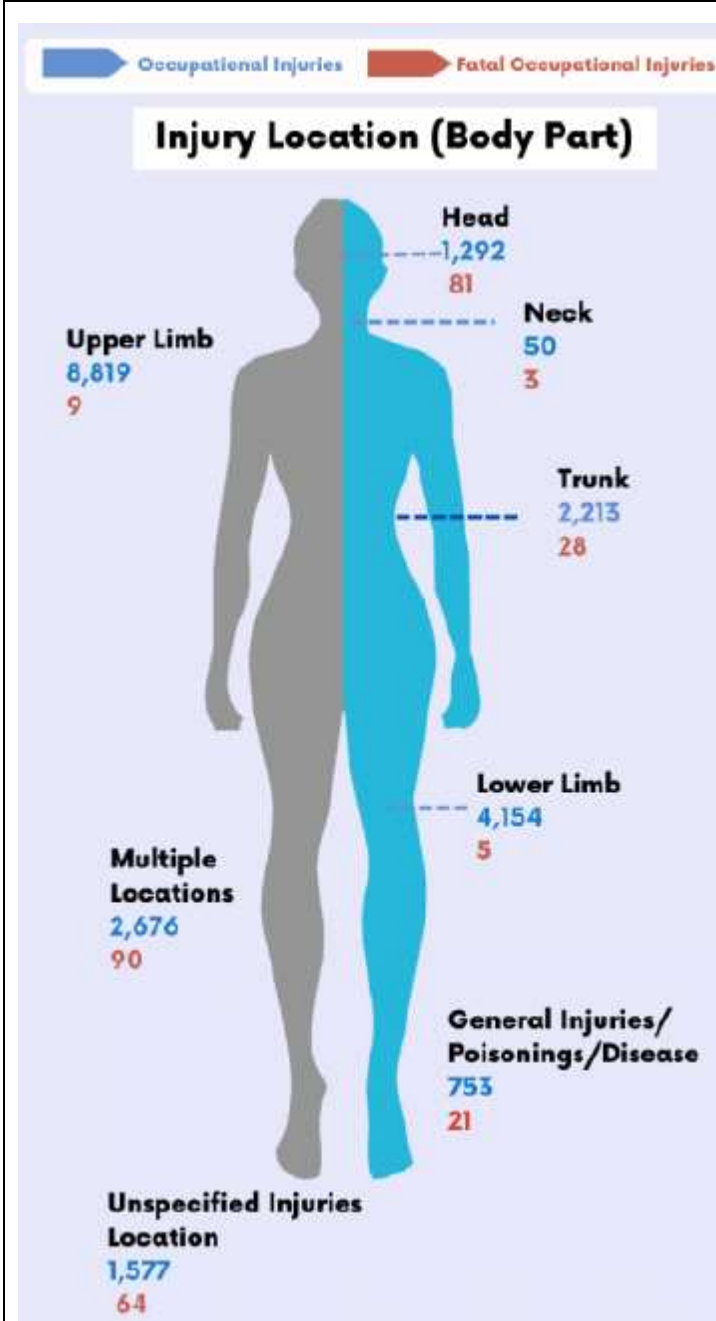
| | | | | |
|--|--|----------------------------|---------|----|
| | Amputations and enucleations  229 1 | 切断及び 摘出 | 229 | 1 |
| | Dislocations  145 0 | 脱臼 | 1 45 | 0 |
| | Acute Poisoning  79 2 | 急性中毒 | 79 | 2 |
| | Effects of electric currents  48 16 | 電流の影 響 | 48 | 16 |
| | Effects of weather, exposure and related condition  25 4 | 気候、ばく 露及び関 連する条 件 | 25 | 4 |
| | Asphyxia  21 14 | 窒息 | 21 | 14 |
| | Effects of radiations  7 0 | 放射線の 影響 | 7 | 0 |

Occupational Injuries and Fatal Occupational Injuries Statistics



上の図中にある「英語原文－日本語仮訳」は、次のとおりです。

| | |
|---|---------------|
| Occupational Injuries and Fatal Occupational Injuries Statistics | 労働傷害及び死亡傷害の統計 |
| Number of Occupational Injuries | 労働傷害の数 |
| Occupational Injuries Rate | 労働傷害の発生率 |
| Number of Fatal Occupational Injuries | 死亡労働傷害の数 |


















体内の部位別(多い順に並べ替えています。)

| 部位 | 左欄の日本語仮訳 | 傷害者数 | うち、死亡傷害数 |
|--|----------------------|-------|----------|
| Upper Limb | 上肢 | 8,819 | 9 |
| Lower Limb | 下肢 | 4,154 | 5 |
| Multiple Locations | 複数部位 | 2,676 | 90 |
| Trunk | 胴 | 2,213 | 28 |
| Head | 頭部 | 1,292 | 81 |
| General Injuries/ Poisonings/ Diseases | 一般的な負傷/ 中毒/ 疾病 | 753 | 21 |
| Unspecified Injuries Location | 部位が特定できない 傷害 | 1,577 | 64 |






次のマレーシアの州別の統計についての日本語仮訳は、省略しました。

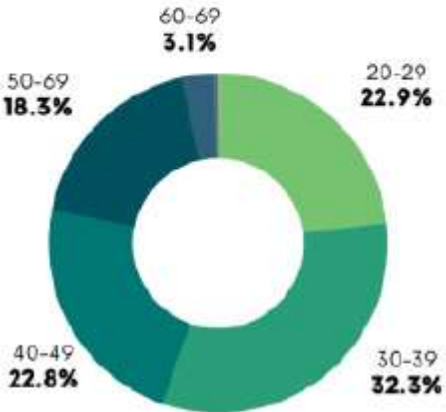
（下の州別の左欄は、傷害発生数及び労働者 1,000 人当たりの傷害発生率、右欄は死亡傷害発生数及び労働者 10 万人当たりの死亡傷害発生数（率）を、それぞれ、示しています。

| | | | |
|--|--|--|--|
|  5,489 3.11 57 3.23 |  4,195 1.19 54 1.53 |  2,004 1.92 26 2.49 |  1,703 1.99 13 1.52 |
|  1,575 1.76 38 4.26 |  1,204 0.94 35 2.74 |  1,077 1.53 19 2.69 |  1,017 1.09 9 0.96 |
|  884 2.03 5 1.15 |  882 1.89 14 2.99 |  570 0.31 15 0.81 |  444 0.95 8 1.71 |
|  294 0.43 8 1.16 |  178 1.64 0 0 |  18 0.41 0 0 | |

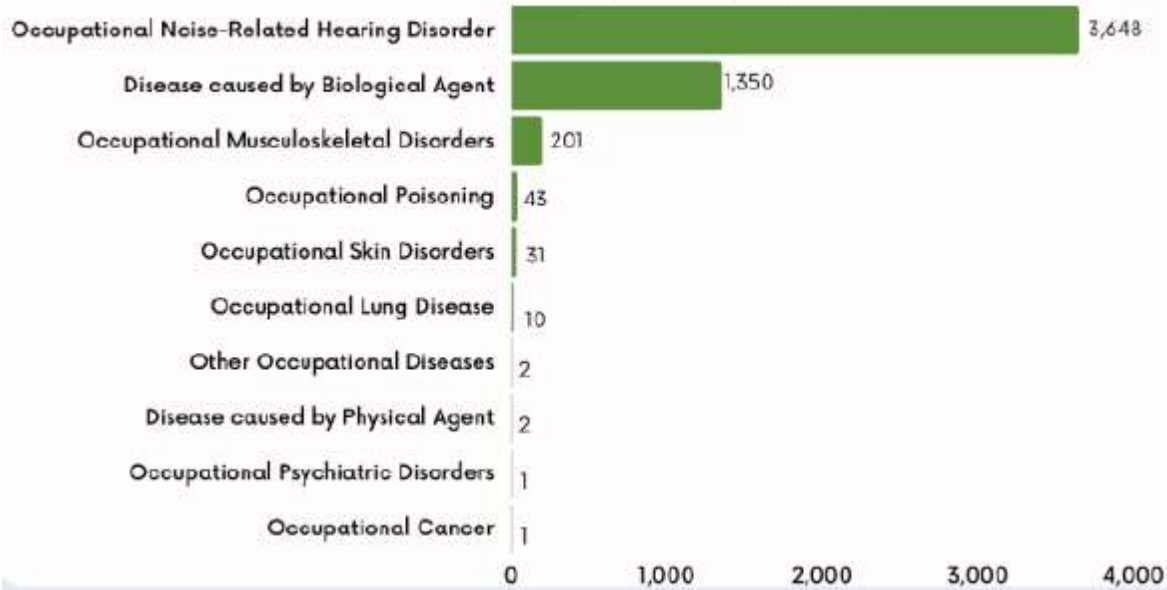
Occupational Disease and Poisoning Statistics 2021

職業性疾病及び中毒の統計、2021 年

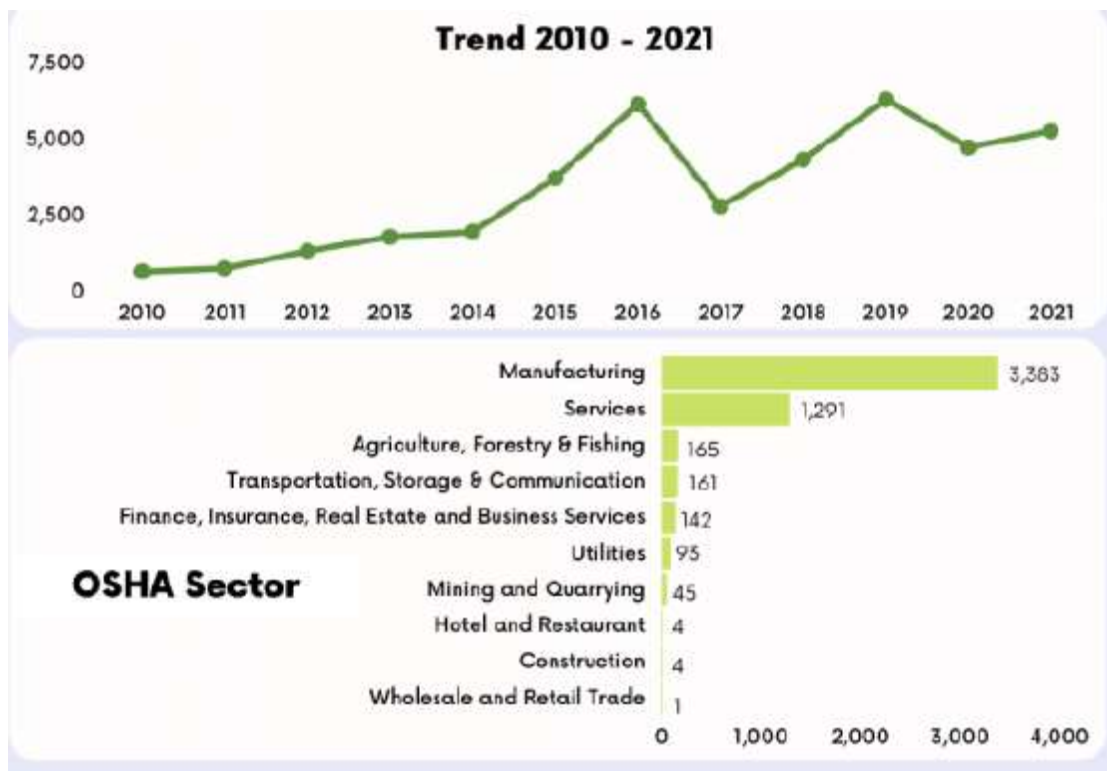
| | |
|---|--|
|  <p>5,289 Total Cases</p> | <p>総件数</p> <p>5,289</p> |
| <p>Gender</p>  <p>4,007</p>  <p>1,282</p> | <p>性別</p> <p>男性 4,007</p> <p>女性 1,282</p> |
| <p>Nationality</p>  <p>4,061</p>  <p>1,228</p> | <p>国籍別</p> <p>マレーシア 4,061</p> <p>その他 1,228</p> |

| <p>Age Group</p>  | <p>年齢階層別</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>年齢階層</th><th>%</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20—29</td><td>22.9</td></tr> <tr> <td>30—39</td><td>32.3</td></tr> <tr> <td>40—49</td><td>22.8</td></tr> <tr> <td>50—69</td><td>18.3</td></tr> <tr> <td>60—69</td><td>3.1</td></tr> </tbody> </table> | 年齢階層 | % | 20—29 | 22.9 | 30—39 | 32.3 | 40—49 | 22.8 | 50—69 | 18.3 | 60—69 | 3.1 |
|---|---|------|---|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|-----|
| 年齢階層 | % | | | | | | | | | | | | |
| 20—29 | 22.9 | | | | | | | | | | | | |
| 30—39 | 32.3 | | | | | | | | | | | | |
| 40—49 | 22.8 | | | | | | | | | | | | |
| 50—69 | 18.3 | | | | | | | | | | | | |
| 60—69 | 3.1 | | | | | | | | | | | | |

Disease by Category



| Disease by Category | 左欄の日本語仮訳 | 件数 |
|---|-------------|-------|
| Occupational Noise-Related Hearing Disorder | 職業性騒音関連聴力障害 | 3,648 |
| Disease caused by Biological Agent | 生物学的因子による疾病 | 1,350 |
| Occupational Musculoskeletal Disorders | 職業性筋骨格系傷害 | 201 |
| Occupational Poisoning | 職業性中毒 | 45 |
| Occupational Skin Disorders | 職業性皮膚障害 | 31 |
| Occupational Lung Disease | 職業性肺疾患 | 10 |
| Other Occupational Diseases | その他の職業性疾患 | 2 |
| Disease caused by Physical Agent | 物理的因子による疾病 | 2 |
| Occupational Psychiatric Disorders | 職業性心理的不調 | 1 |
| Occupational Cancer | 職業性がん | 1 |



(上記のグラフ中にある「英語原文ー日本語仮訳は、次のとおりです。

| | |
|---|------------------|
| Trend 2010 - 2021 | 2010ー2021 年までの傾向 |
| OSHA Sector | 業種分類 |
| Manufacturing | 1,383 |
| Services | 1,291 |
| Agriculture, Forestry & Fishing | 165 |
| Transportation, Storage & Communication | 161 |
| Finance, Insurance, Real Estate and Business Services | 142 |
| Utilities | 95 |
| Mining and Quarrying | 45 |
| Hotel and Restaurant | 4 |
| Construction | 4 |
| Wholesale and Retail Trade | 1 |

マレーシアの州ごとの件数（資料作成者注：各州の名称の日本語への翻訳は、省略しました。）



Big Data Analytics: National Occupational Accident and Disease Statistics 2021 contains information on occupational injury rates detailing the type of accidents and injuries, cause of the injury, industry, and states for the year 2021. These statistics are based on occupational injury data provided by the Department of Occupational Safety and Health (DOSH) and Social Security Organisation (SOCSO), Ministry of Human Resources.

Statistics on occupational injuries are crucial to assess on how safe and secure the workplace and working environments. They inform workers' exposure to risks at work and reveal which groups of workers are the most vulnerable.

These statistics help policymakers in concentrating their efforts so that measures taken are as

ビッグデータ解析:「2021 年全国労働災害・疾病統計」は、2021 年の労働災害の発生率、災害の種類、災害の原因、産業及び州に関する情報です。

これらの統計は 人的資源省の労働安全衛生部（DOSH）及び社会保障機構（SOCSO）から提供された労働災害データに基づいています。

労働傷害に関する統計は、職場及び労働環境がいかに安全で安心であるかを評価する上で極めて重要です。これらは、労働者が職場でリスクにさらされていることを知らせ、どのグループの労働者が最も脆弱であることを明らかにするものであります。

これらの統計は、政策立案者が、例えば、特定の安全キャンペーンやより効果的に絞った検査訪問を

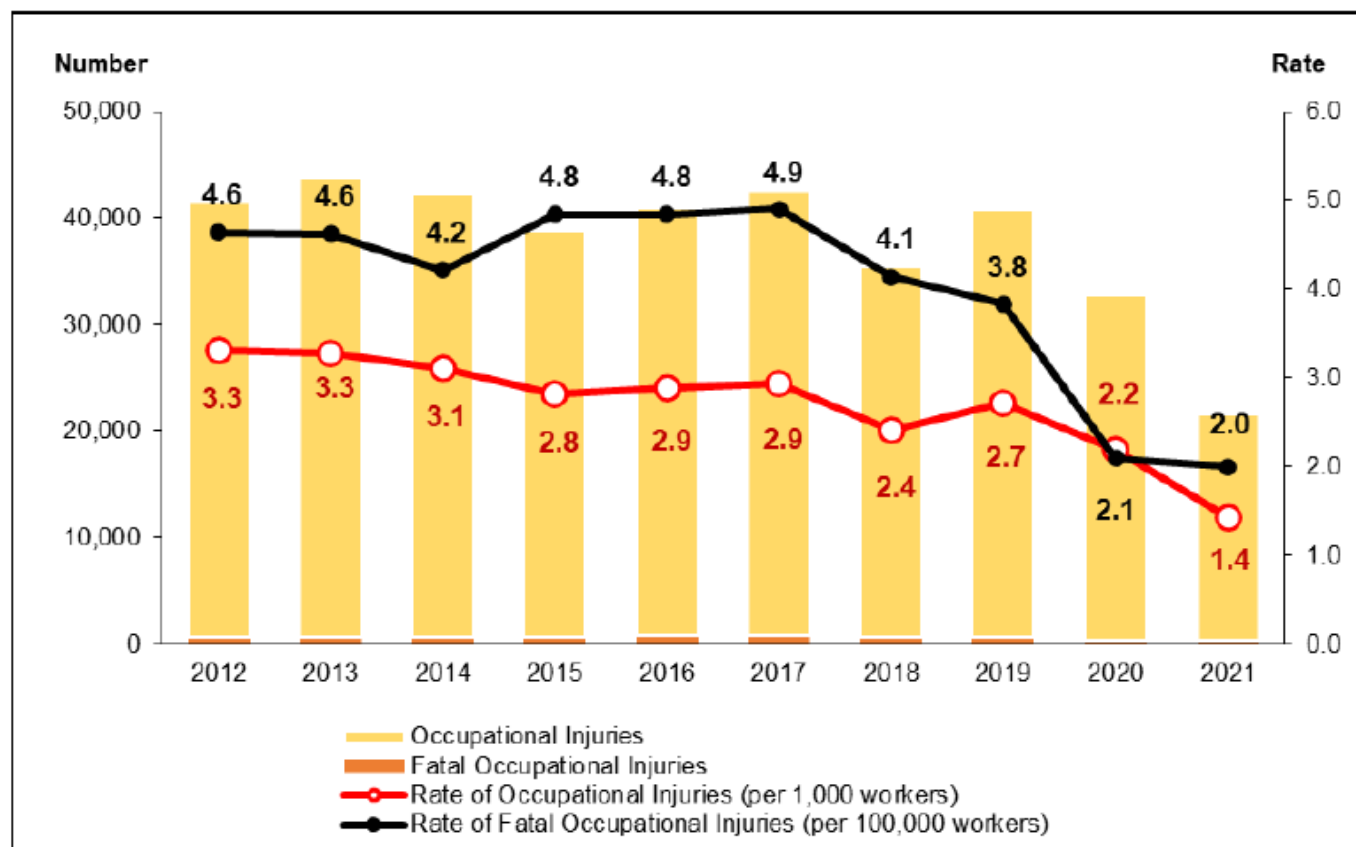
| | |
|--|--|
| <p>impactful as possible, for instance, by designing specific safety campaigns or more effectively targeted inspection visits. Also, statistics are helpful to identify new hazards and emerging risks.</p> <p>Although the main objective of occupational injuries statistics is perhaps to provide information for prevention purposes, these statistics may also be used for several other purposes, such as estimating the consequences of occupational injuries (for instance, in terms of workdays lost, income lost or production lost), which in turn can raise awareness on the importance of occupational safety and health. In adopting the 2030 Agenda for Sustainable Development and the 17 Sustainable Development Goals contained in it, the international community recognised the importance of statistics and monitoring in the achievement of the goals. With that in mind, a Global Indicator Framework was designed to monitor progress towards the achievement of each Sustainable Development Goal and Target. Regarding Target 8.8 on protecting labour rights and promote safe and secure working environments for all workers, this indicator framework includes an indicator on the fatal and non-fatal occupational injury rates.</p> | <p>設計することによって、講じられる対策ができるだけ大きな影響を与えるよう努力を集中させるのに役立ちます。また、統計は新たな危険や新たなリスクを特定するのにも役立ちます。</p> <p>労働傷害統計の主な目的は、おそらく予防のための情報を提供することですが、これらの統計は、労働傷害の影響（例えば、労働損失日数、所得損失、生産損失）を推定することで、労働安全衛生の重要性に対する認識を高めることができる等、他の目的にも使用することができます。持続可能な開発のための 2030 アジェンダとそれに含まれる 17 の持続可能な開発目標を採択するにあたり、国際社会は目標の達成に統計とモニタリングが重要であることを認識しました。このことを念頭に置き、各目標の達成に向けた進捗を監視するために、グローバル指標フレームワークが設計されました。</p> <p>労働者の権利を保護し、すべての労働者にとって安全で安心できる労働環境を促進するための目標 8.8 について、この指標枠組みには、致命的及び非致命的な労働傷害の発生率に関する指標が含まれています。</p> |
|--|--|

| Key Reviews | 主要な評価 |
|---|--|
| <p>For the year 2021, the number of occupational injuries was 21,534 cases, declined 34.1 per cent from 32,674 cases recorded in 2020. The decrease in cases led to the rate of occupational injuries per 1,000 workers in 2021 reduced by 0.75 points to 1.43 (2020: 2.18). In the meantime, the number of fatal occupational injuries dropped by 11 cases to 301 cases in 2021 as compared to 312 cases in 2020, bringing the rate of fatal occupational injuries per 100,000 workers fell to 2.00 in 2021 from 2.09 in the previous year</p> | <p>2021 年の労働傷害は 21,534 件となり、32,674 件から 34.1%減少しました。</p> <p>この件数の減少により、2021 年の労働者 1,000 人当たりの労働傷害発生率は 0.75 ポイント減少して 1.43（2020 年：2.18）となった。</p> <p>一方、死亡労働傷害は 2020 年の 312 件から 2021 年には 301 件と 11 件減少し、労働者 10 万人当たりの死亡労働傷害率は前年の 2.09 から 2021 年には 2.00 に低下しました（図 1）。</p> |

(Chart 1).

Chart 1: Number and Rate of Annual Occupational Injuries and Fatal Occupational Injuries, 2012-2021

(図 1 : 年間労働傷害件数及び死亡傷害率の推移 (2012 年～2021 年))



(上記の棒グラフ中にある「英語原文—日本語仮訳」は次のとおりです。)

| | |
|--|-----------------------------|
| Number | 件数 |
| Rate | 発生率 |
| ■ Occupational Injuries | 労働傷害 |
| ■ Fatal Occupational Injuries | 労働死亡傷害 |
| ● Rate of Occupational Injuries (per 1,000 workers) | 労働傷害の発生率 (労働者 1,000 人当たり) |
| ● Rate of Fatal Occupational Injuries (per 100,000 workers) | 労働死亡傷害の発生率 (労働者 1,000 人当たり) |

- Many economic sectors that were forced to close temporarily while others operated at reduced hours to curb the spread of pandemic COVID-19 was one of the main factors contributing to the decline in occupational injuries statistics for the period of 2021.

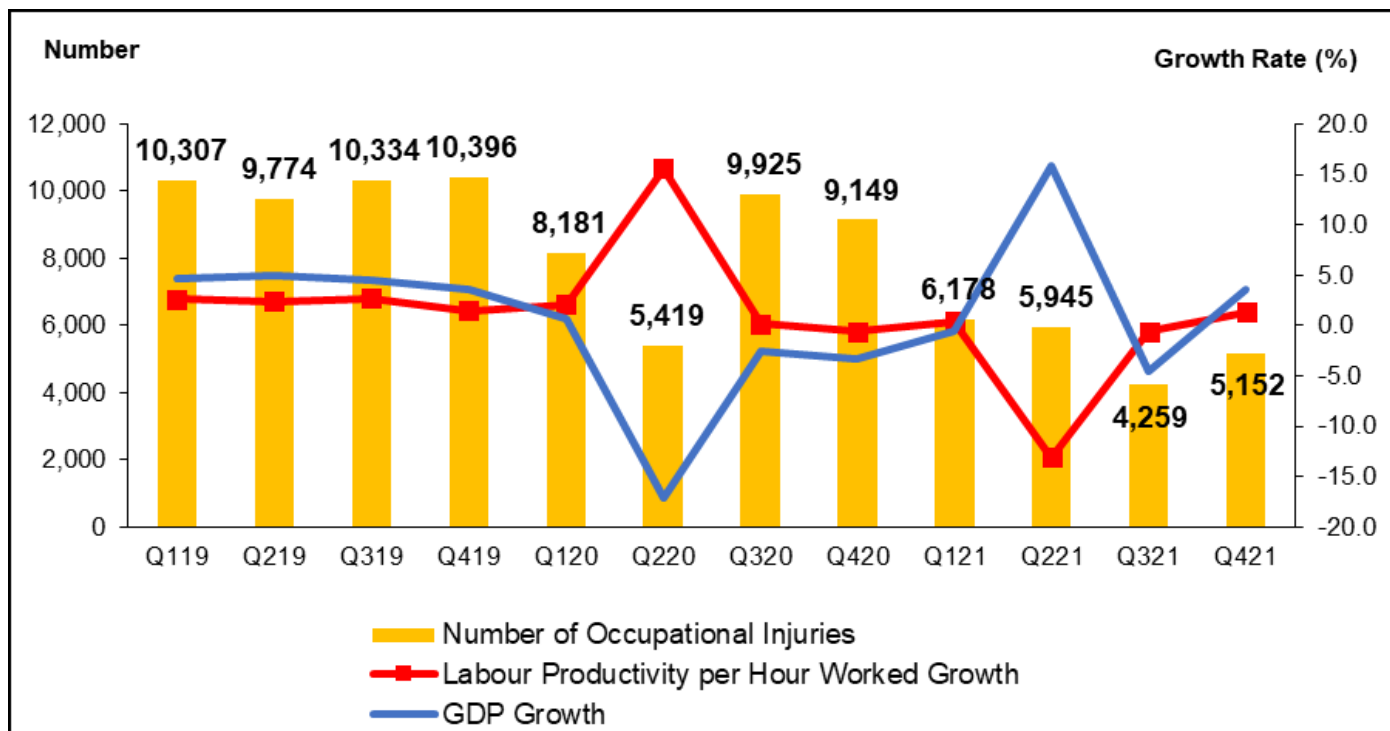
The significant drop in the number of

- 2021 年の労働傷害統計が減少したのは、COVID-19 の流行を抑えるために臨時休業や営業時間短縮を余儀なくされた経済部門が多かったことが大きな要因の一つです。

2021 年第 3 四半期と 2021 年第 4 四半期との労働傷害

| | |
|---|--|
| <p>occupational injuries in Q3 2021 and Q4 2021 which was 57.1 per cent and 43.7 per cent respectively were in line with the level of Gross Domestic Product (GDP) and Labour Productivity that remained lower than the level registered during the pre-pandemic period in Q4 2019 (Chart 2).</p> | <p>の件数がそれぞれ 57.1%と 43.7%と大幅に減少したことは、2019 年第 4 四半期の国内総生産（GDP）と労働生産性が、流行前の時期に登録した水準より低いままであることと一致しています（図 2）。</p> |
|---|--|

| |
|--|
| <p>Chart 2: Number and Rate of Occupational Injuries, GDP Growth and Labour Productivity per Hour Worked Growth, Q1 2019 – Q4 2021</p> |
| <p>図 2 労働傷害の件数及び発生率、GDP の伸び、労働時間当たりの労働生産性の伸び、2019 年第 1 四半期～2021 年第 4 四半期</p> |



(上記の棒グラフ中にある「英語原文—日本語仮訳」は次のとおりです。)

| | |
|---|------------------|
| Number | 件数 |
| Growth Rate (%) | |
| Number of Occupational Injuries | 労働傷害の件数 |
| Labour Productivity per Hour Worked Growth | 労働時間当たりの労働生産性の伸び |
| GDP Growth | GDP の伸び |

- Contrary to Malaysia, the increase in statistics of occupational injuries and fatal occupational injuries in 2021 were recorded in other countries such as Japan and Singapore. The occupational injuries rate per 1,000 workers in Japan rose to 2.77 in 2021 from 2.44 in 2020, while the rate of fatal occupational injuries also went up to 1.60 in 2021 (2020: 1.49).

Similarly, Singapore showed higher trend of occupational injuries rate which registered 3.87 injuries in 2021 as compared to 3.44 in the preceding year.

The rate of fatal occupational injuries in Singapore also showed an increase of 0.2 points

- マレーシアとは逆に、日本及びシンガポールのような他国では、2021年の労働傷害や死亡労働傷害の統計が増加していることが確認された。日本の労働者1,000人当たりの労働傷害発生率は2020年の2.44から2021年には2.77に上昇し、死亡労働傷害発生率も2021年には1.60に上昇した(2020年: 1.49)。

同様に、シンガポールでも労働傷害発生率が上昇し、前年の3.44から2021年には3.87を記録した。

また、シンガポールの死亡労働傷害率も2020年の0.90に対し、2021年は1.10と0.2ポイントの上昇を示しました。

| | |
|--|--|
| <p>to 1.10 in 2021 as compared to 0.90 in 2020.</p> | |
| <ul style="list-style-type: none"> In general, all states in Malaysia recorded lower numbers and rates of occupational injuries from the previous year except for Perlis which posted an increase of 0.49 points to 1.64. However, eight (8) states have recorded higher occupational injuries rates than the national rate (1.43), namely Johor (3.11), Melaka (2.03), Pulau Pinang (1.99), Perak (1.92), Negeri Sembilan (1.89), Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur (1.76), Perlis (1.64) and Pahang (1.53). Meanwhile, Sabah, Wilayah Persekutuan Labuan and Kelantan recorded the lowest occupational injuries rates among the states at 0.31, 0.41 and 0.43, respectively (Exhibit 1). | <ul style="list-style-type: none"> 一般に、マレーシアのすべての州は、0.49 ポイント増の 1.64 を記録した Perlis を除き、前年度より低い労働傷害件数と労働傷害率を記録している。しかし、ジョホール州 (3.11)、マラッカ州 (2.03)、プ라우ピナン州 (1.99)、ペラク州 (1.92)、ネグリセンビラン州 (1.89)、ウィラヤ・ペルセクツアン・クアラルンプール (1.76)、ペリス州 (1.64) とパハン州 (1.53)、8 つの州で国家平均値より高い職業的傷害発生率が記録されている。一方、サバ州、ラブアン州、クランタン州は、それぞれ 0.31、0.41、0.43 と最も低い労働傷害率を記録している (図 1)。 |
| <ul style="list-style-type: none"> In terms of rate of fatal occupational injuries, Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur and Putrajaya registered the highest rate of fatal occupational injuries at 4.26 per 100,000 workers, followed by Johor (3.23), Negeri Sembilan (2.99), Sarawak (2.74) and Pahang (2.69). On the other hand, Perlis and Wilayah Persekutuan Labuan still recorded zero fatal occupational injury since 2020. | <ul style="list-style-type: none"> 死亡労働傷害の発生率では、Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur と Putrajaya が 10 万人当たり 4.26 人と最も高く、次いで Johor (3.23)、Negeri Sembilan (2.99)、Sarawak (2.74) および Pahang (2.69) である。一方、Perlis と Wilayah Persekutuan Labuan は 2020 年以降、依然として死亡労働傷害ゼロを記録している。 |

Exhibit 1: Occupational Injuries and Fatal Occupational Injuries by State, 2021

(図 1 : 州別の労働傷害及び死亡傷害の発生状況、2021 年)

資料作成者注 : 次の図では、各州別の左欄が傷害者数、() 内は労働者 1,000 人当たりの発生数、右欄が死亡傷害の発生数、() は労働者 100,000 人当たりの発生数を示しています。

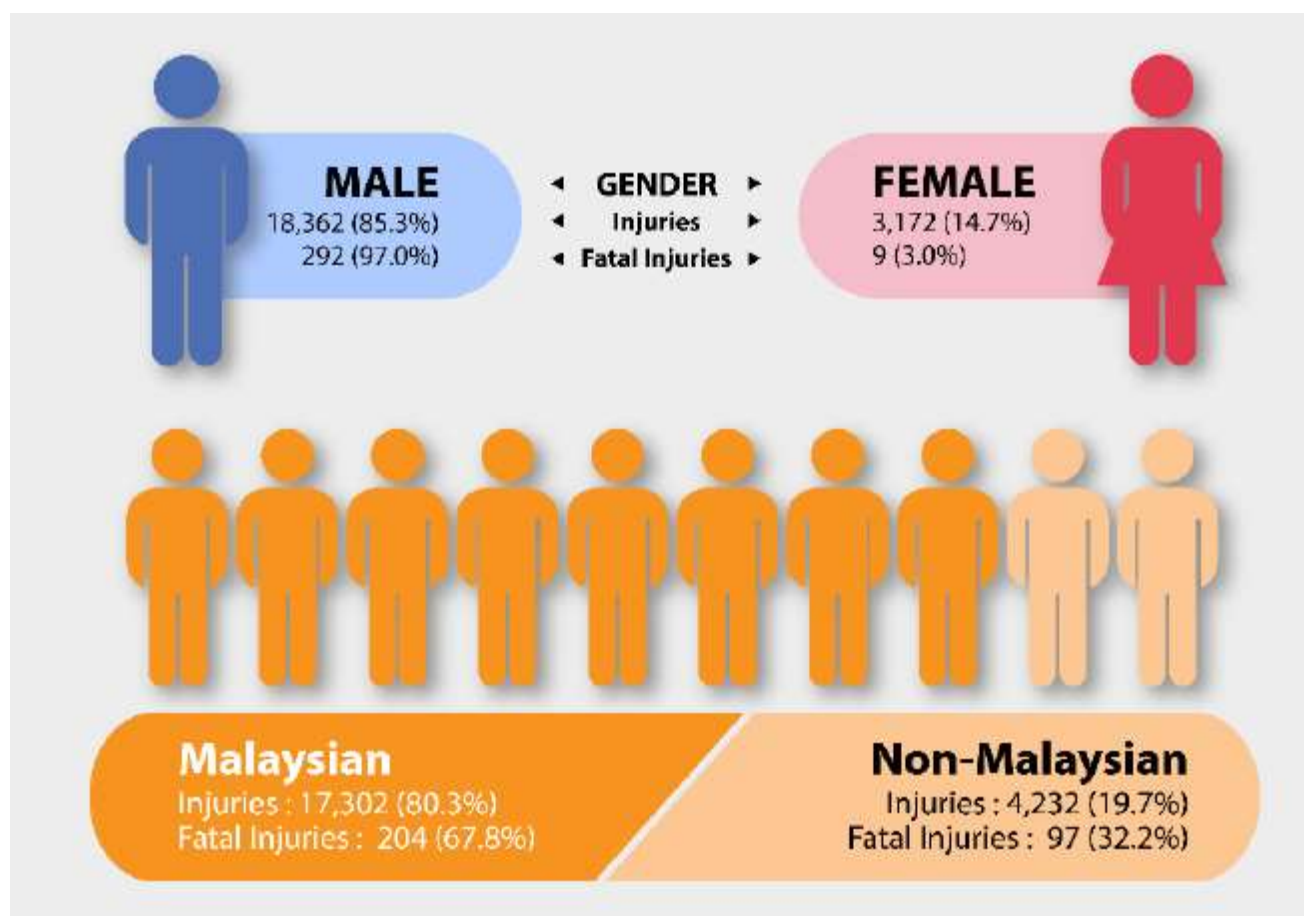


Statistics on occupational injuries and fatal occupational injuries by demographic background shows that most of the cases involved male workers. In 2021, 85.3 per cent of the total number of injuries and 97.0 per cent of the total fatal occupational injuries were male, which is the same percentage composition in the preceding year. By nationality, 17,302 (80.3%) cases of occupational injuries involved Malaysian workers, and the remaining 4,232 cases (19.7%) were non-Malaysian workers (Exhibit 2).

労働傷害及び死亡労働傷害の人口動態別統計によると、男性労働者が関与するケースがほとんどである。2021 年には、負傷者総数の 85.3%、死亡者総数の 97.0%が男性であり、これは前年度と同じ割合構成である。国籍別では、17,302 件 (80.3%) がマレーシア人労働者の労働傷害であり、残りの 4,232 件 (19.7%) はマレーシア人以外の労働者である (図表-2)。

Exhibit 2: Occupational Injuries and Fatal Occupational Injuries by Gender and Nationality, 2021

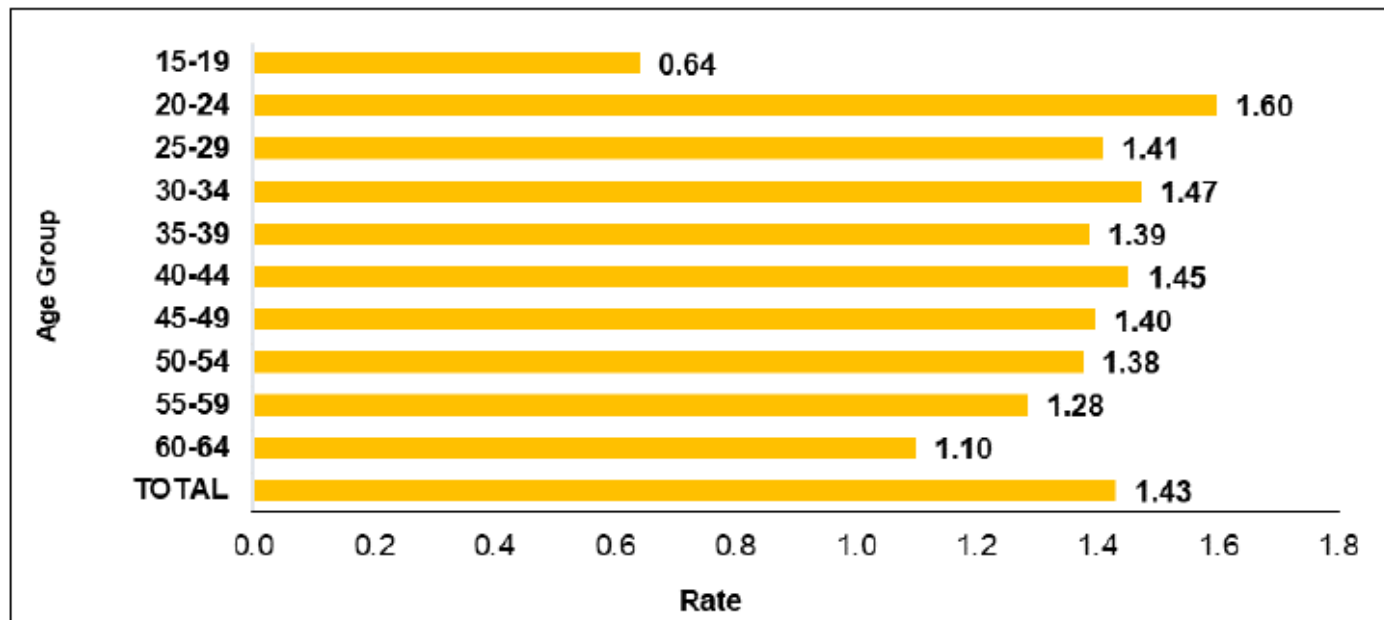
(図 2 : 性別及び国籍別労働傷害及び死亡傷害の発生状況、2021 年)



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Statistics show that the composition of occupational injuries is in line with the structure of the working population by age group. 73.7 per cent (15,868 cases) of occupational injuries involved workers under age of 45 years. The highest injury rates were recorded among youth aged 20-24 years at 1.60 and followed by workers aged 30-34 years and 40-44 years at 1.47 and 1.45 per 1,000 employees (Chart 3). Meanwhile, statistics of fatal occupational injuries indicate that workers aged 50-54 years registered the highest fatality rate (2.64). | <ul style="list-style-type: none"> 統計によると、労働傷害の構成は、年齢層別の労働人口の構成と一致しています。労働傷害の73.7%（15,868 件）は45歳以下の労働者が関与しています。 最も負傷率が高かったのは20-24歳の若者で1.60、次いで30-34歳、40-44歳の労働者で1.47、1.45/1,000人でした（図3）。一方、死亡労働傷害の統計では、50-54歳の労働者が最も高い死亡率（2.64）を記録しています。 |
|---|--|

Chart 3: Rate of Occupational Injuries by Age Group (per 1,000 workers), 2021

(図 3 年齢層別労働傷害発生率（労働者 1,000 人当たり）、2021 年)

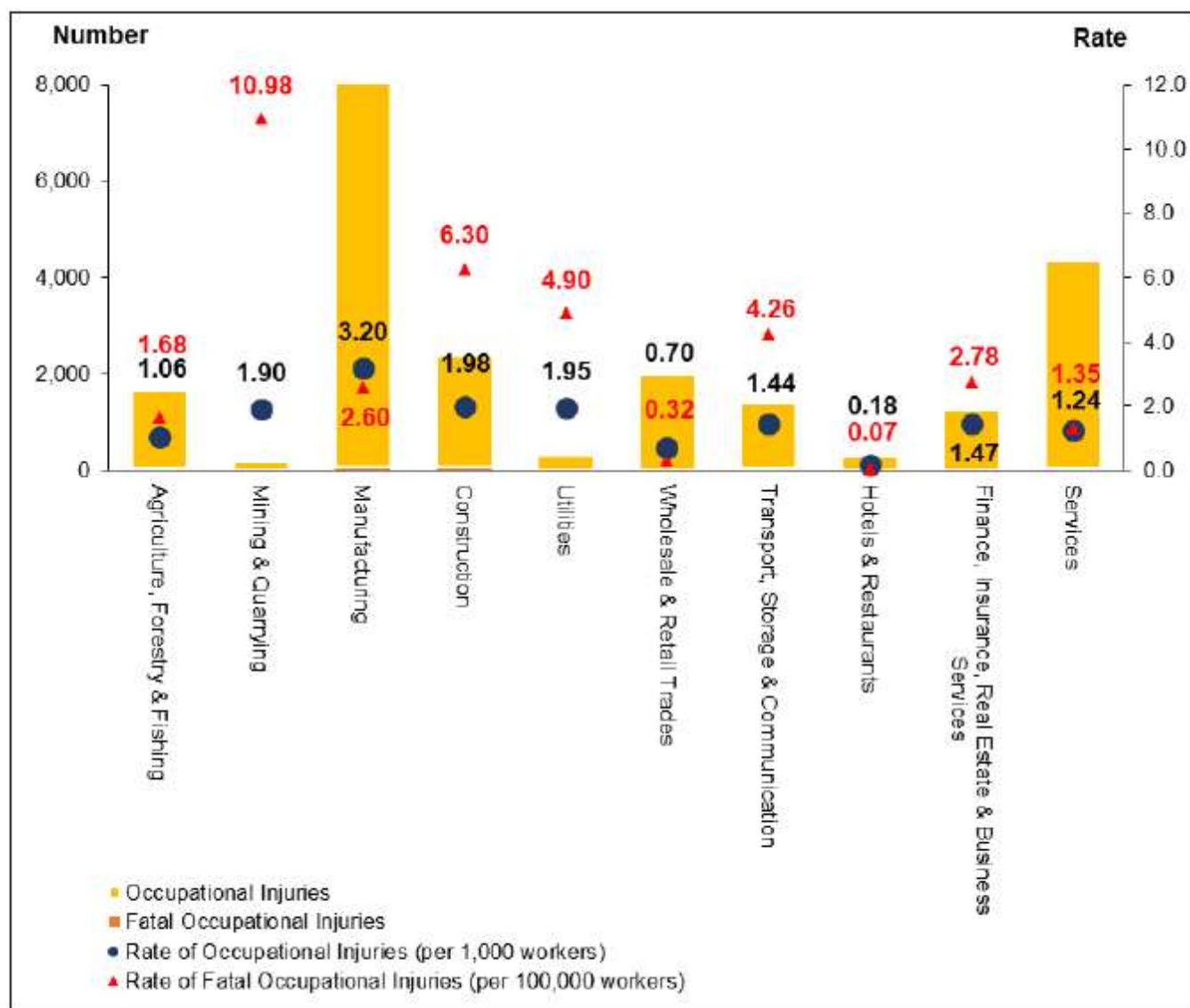


| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Based on the Occupational Safety and Health Act 1994 (OSHA) sector (Act 514), the highest number of 2021 occupational injuries was recorded in Manufacturing sector at 7,994 cases, followed by Services (4,299 cases), Construction (2,297 cases) and Wholesale and Retail Trade (1,979 cases). The number of occupational injuries showed a declining trend for all sectors compared to the previous year except for Mining and Quarrying. | <ul style="list-style-type: none"> 1994 年労働安全衛生法（OSHA）部門（法 514）に基づく、2021 年の労働傷害は製造業が 7,994 件と最も多く、次いでサービス業（4,299 件）、建設業（2,297 件）、卸売業（1,979 件）となっています。建設業（2,297 件）、卸売・小売業（1,979 件）です。労働傷害の発生件数は、鉱業・採石業を除くすべての業種で前年度に比べ減少傾向を示しています。 |
| <ul style="list-style-type: none"> For the 2021 occupational injuries rate, the Manufacturing sector remained the highest at 3.20 cases per 1,000 workers, followed by Construction (1.98) and Utilities (1.95). Meanwhile, the Hotel and Restaurant industry posted the lowest occupational injuries rate at 0.18 cases. Mining and Quarrying was the only sector recorded an increase in 2021 at 1.90 as against 1.48 in the previous year (Chart 4). | <ul style="list-style-type: none"> 2021 年の労働傷害発生率では、製造業が 1,000 人当たり 3.20 件と引き続き最も高く、次いで建設業（1.98 件）、公益事業（1.95 件）となっています。一方、労働傷害率が最も低かったのは「ホテル・レストラン業」で 0.18 件でした。鉱業及び採石業は、前年の 1.48 に対して 1.90 と、2021 年に唯一上昇を記録した業種です（図 4）。 |
| <ul style="list-style-type: none"> The details also show that all sectors recorded a decrease in rate of fatal occupational injuries in 2021 except for Mining and Quarrying (2021: 10.98; 2020: 3.65), Utilities (2021: 4.90; 2020: 1.87), Transport, Storage and Communication (2021: 4.26; 2020: 1.42) and Finance, | <ul style="list-style-type: none"> また、詳細を見ると、2021 年には、鉱業及び採石業（2021 年：10.98、2020 年：3.65）、公益事業（2021 年：4.90、2020 年：1.87）、輸送・貯蔵・通信（2021 年：4.26、2020 年：1.42）、金融・保険・不動産・ビジネスサービス（2021 年：2.78；2020 年：1.56）を除くすべての業種が死亡労働 |

| | |
|---|---|
| <p>Insurance, Real Estate and Business Services (2021: 2.78;2020: 1.56). Mining and Quarrying are the most high-risk sector for fatal occupational injuries which recorded a rate of 10.98 per 100,000 workers (9 cases).</p> | <p>傷害率の低下を記録している。 鉱業及び採石業は、労働者 10 万人当たり 10.98 人（9 件）を記録した、致命的な労働傷害の最もリスクの高い業種です。</p> |
|---|---|

Chart 4: Occupational Injuries and Fatal Occupational Injuries by Sector Act 514, 2021

(図 4 業種別労働傷害及び死亡労働傷害、法 514、2021 年の分類による。)



(上記の棒グラフ中にある「英語原文—日本語仮訳」は次のとおりです。また、業種分類は、従来のものと同じです。)

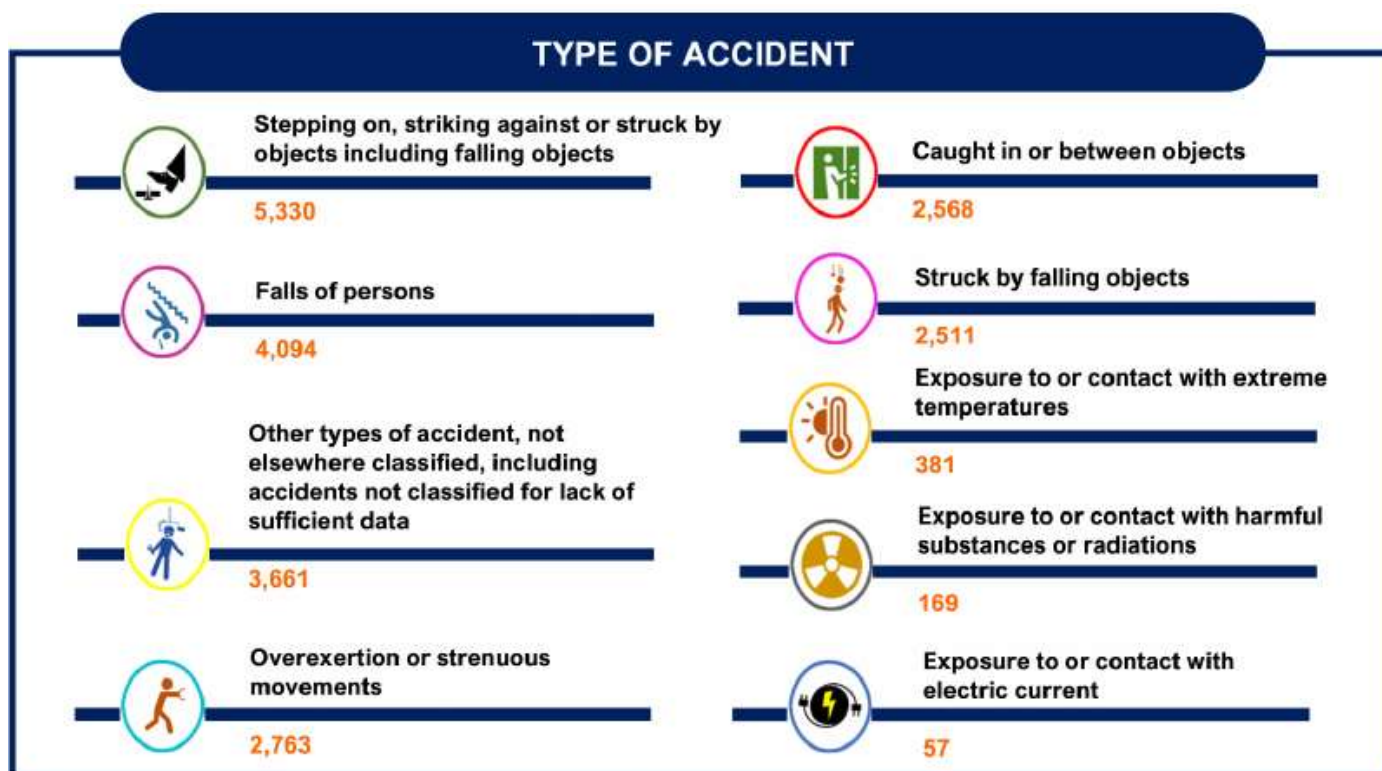
| | |
|---|--------------------------|
| Number | 件数 |
| Rate | 発生率 |
| ■ Occupational Injuries | 労働傷害 |
| ■ Fatal Occupational Injuries | 死亡労働傷害 |
| ● Rate of Occupational Injuries (per 1,000 workers) | 労働者 1,000 人当たりの労働傷害発生率 |
| ▲ Rate of Fatal Occupational Injuries (per 100,000 workers) | 労働者 1,000 人当たりの死亡労働傷害発生率 |

| | |
|--|-----------------------------|
| • 60.8 per cent of occupational injuries are | • 労働傷害の 60.8%は、落下物を含む物体の踏圧・ |
|--|-----------------------------|






| | |
|--|---|
| <p>caused by three (3) types of accident, namely Stepping On, Striking Against or Struck by Objects, including Falling Objects (5,330 injuries, 109 deaths), Falls of Persons (4,094 injuries, 95 deaths), and Other Types of Unclassified Accidents (3,661 injuries, 0 death). The majority of these accident are caused by the Working Environment (10,412 cases), Means of Transport and Lifting Equipment (3,129 cases), and Machines (2,222 cases) (Exhibit 3).</p> | <p>打撃・衝撃（負傷 5,330 件、死亡 109 件）、人の転落（負傷 4,094 件、死亡 95 件）、その他分類不能の事故（3,661 件、死亡 0 件）の 3 種類の事故で引き起こされています。</p> <p>これらの事故の多くは、作業環境（10,412 件）、移動手段・昇降装置（3,129 件）、機械（2,222 件）に起因するものです（図 3）。</p> |
|--|---|





Exhibit 3: Number of Occupational Injuries by Type of Accident & Cause of Accident, 2021

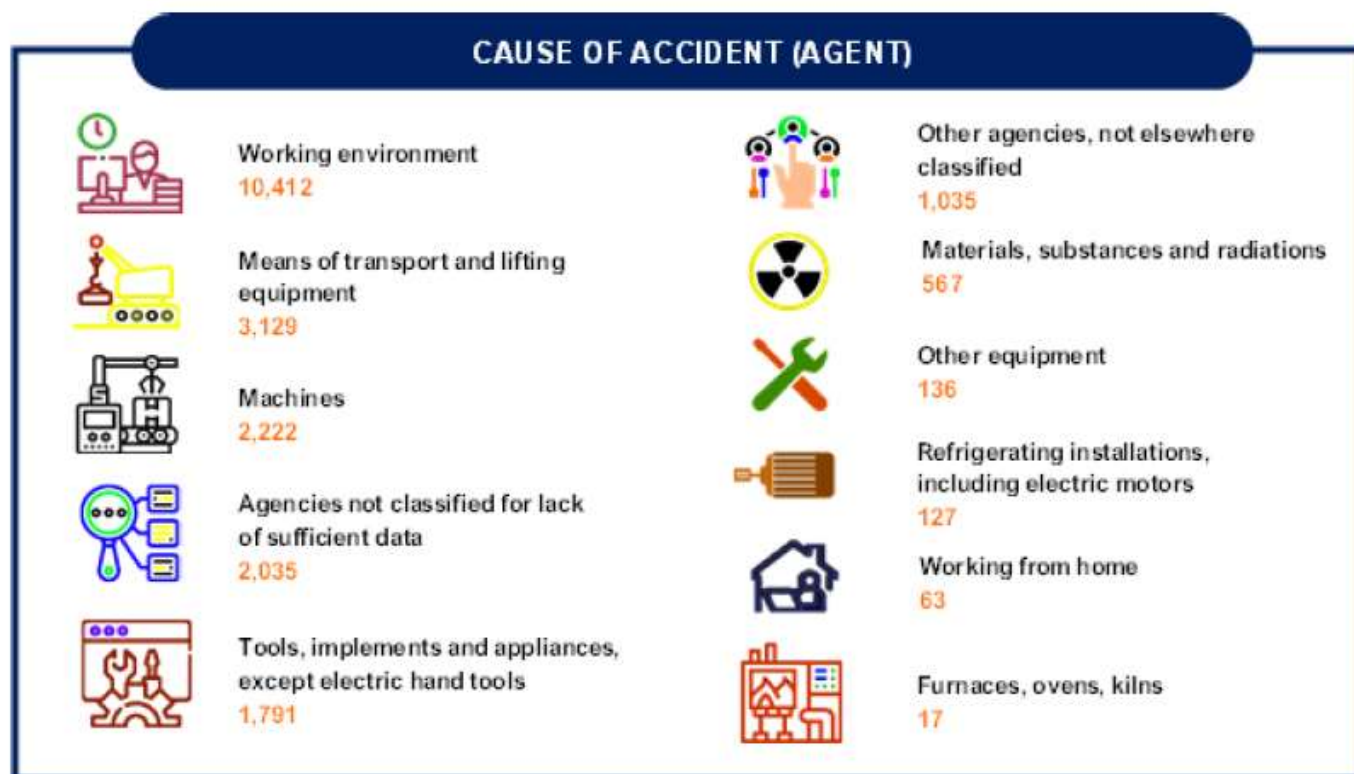
(図 3：労働傷害の型別及び原因別発生件数、2021 年)



(上図中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)






| | |
|--|---|
|  <p>Stepping on, striking against or struck by objects including falling objects</p> <p>5,330</p> | 歩行つまずき、落下物を含む物体に衝突し又は打たれる。 5,330 |
|  <p>Falls of persons</p> <p>4,094</p> | 人の墜落 4,094 |
|  <p>Other types of accident, not elsewhere classified, including accidents not classified for lack of sufficient data</p> <p>3,661</p> | 十分なデータがないために、分類できない件数を含む他に分類できない他の型の傷害 3,661 |
|  <p>Overexertion or strenuous movements</p> <p>2,763</p> | 過度の動作又は反発 2,763 |
|  <p>Caught in or between objects</p> <p>2,568</p> | 物体に捕らわれ、又は物体の間に挟まれる。 2,568 |

| | |
|--|---------------------------------|
|  Struck by falling objects 2,511 | 落下物に打たれる。 2,511 |
|  Exposure to or contact with extreme temperatures 381 | 極端な温度にさらされるか、又は接触する。 381 |
|  Exposure to or contact with harmful substances or radiations 169 | 有害物質又は放射線にさらされるか、又は接触する。 169 |
|  Exposure to or contact with electric current 57 | 電流に接触する。 57 |



(上図中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

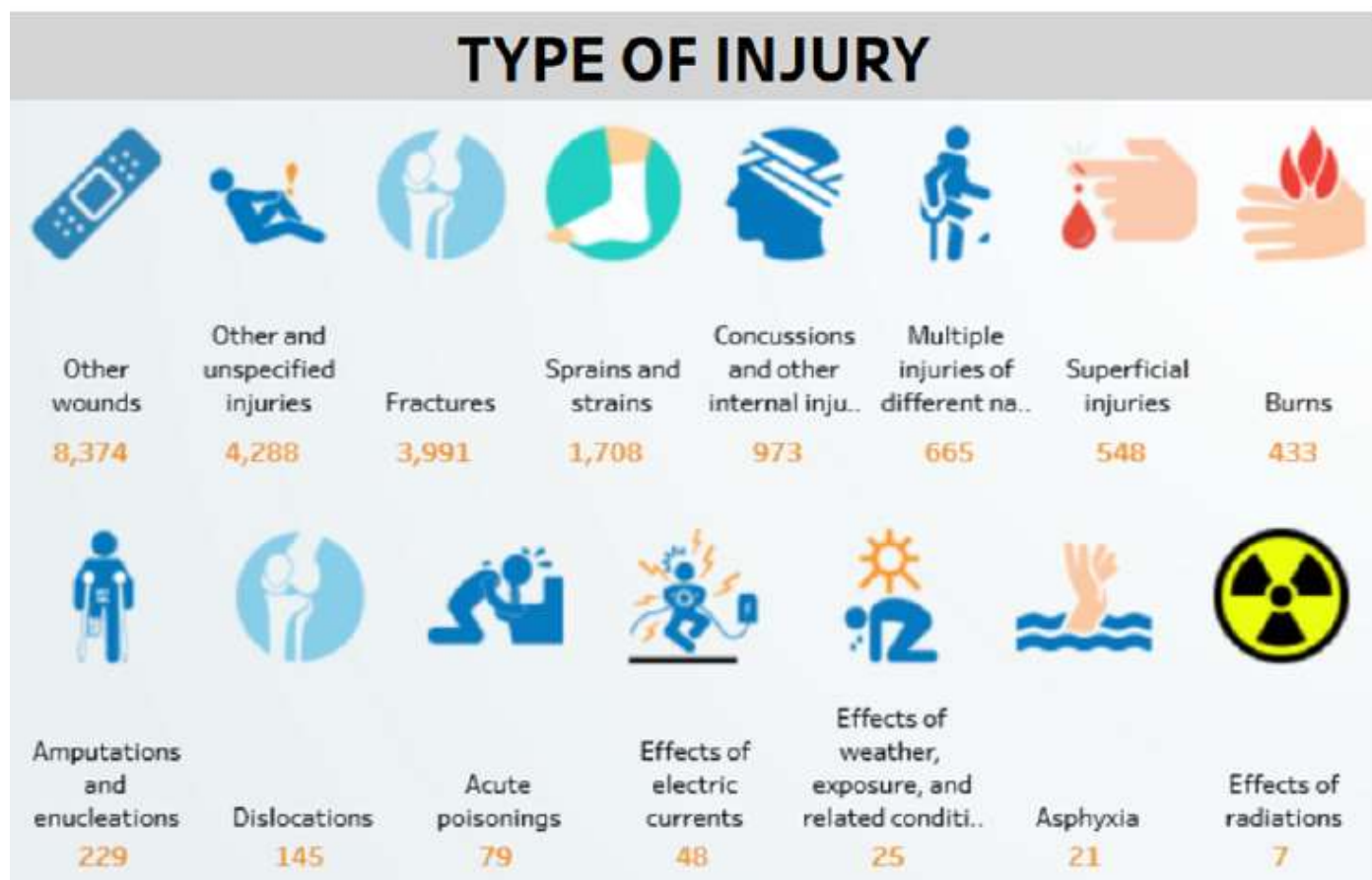
| | |
|---|-----------------------|
|  Working environment 10,412 | 作業環境 10,412 |
|  Means of transport and lifting equipment 3,129 | 輸送及び荷揚げ設備の手段 3,129 |
|  Machines 2,222 | 機械 2,222 |

| | |
|---|--|
|  <p>Agencies not classified for lack of sufficient data 2,035</p> | <p>十分なデータがないために、分類できない因子 2,035</p> |
|  <p>Tools, implements and appliances, except electric hand tools 1,791</p> | <p>電動種工具を除く道具、実施装置 1,791</p> |
|  <p>Other agencies, not elsewhere classified 1,035</p> | <p>他に分類できない他の因子 1,035</p> |
|  <p>Materials, substances and radiations 567</p> | <p>材料、物質及び放射線 567</p> |
|  <p>Other equipment 136</p> | <p>他の設備 136</p> |
|  <p>Refrigerating installations, including electric motors 127</p> | <p>電動機を含む冷房装置 63</p> |
|  <p>Working from home 63</p> | <p>家内作業 63</p> |
|  <p>Furnaces, ovens, kilns 17</p> | <p>炉、オーブン、キルン 17</p> |

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Among the main type of injuries suffered are Other Wounds or Injuries (8,374 cases) such as open wounds, scalp wounds, loss of nails or ears, followed by Other and Unspecified Injuries (4,288 cases) and Fractures (3,991 cases). Most occupational injuries involve injuries location of the Upper Limb (8,819 cases) such as fingers, hands and shoulders, Lower Limb (4,154 cases) such as legs and knees, and Multiple Locations (2,676 cases) (Exhibit 4). | <p>主な傷病名としては、開放創、頭皮傷、爪や耳の欠損のような「その他の傷病」(8,374 件)、「その他・特定不能の傷病」(4,288 件)、「骨折」(3,991 件)が続いています。</p> <p>負傷部位は、指、手、肩のような上肢(8,819 件)、脚、膝のような下肢(4,154 件)、複数部位(2,676 件)が多い(図 4)。</p> |
|---|---|

Exhibit 4: Number of Occupational Injuries by Type of Injury & Injury Location, 2021

(図 4： 負傷の種類及び負傷部位別の労働傷害発生件数、2021 年)



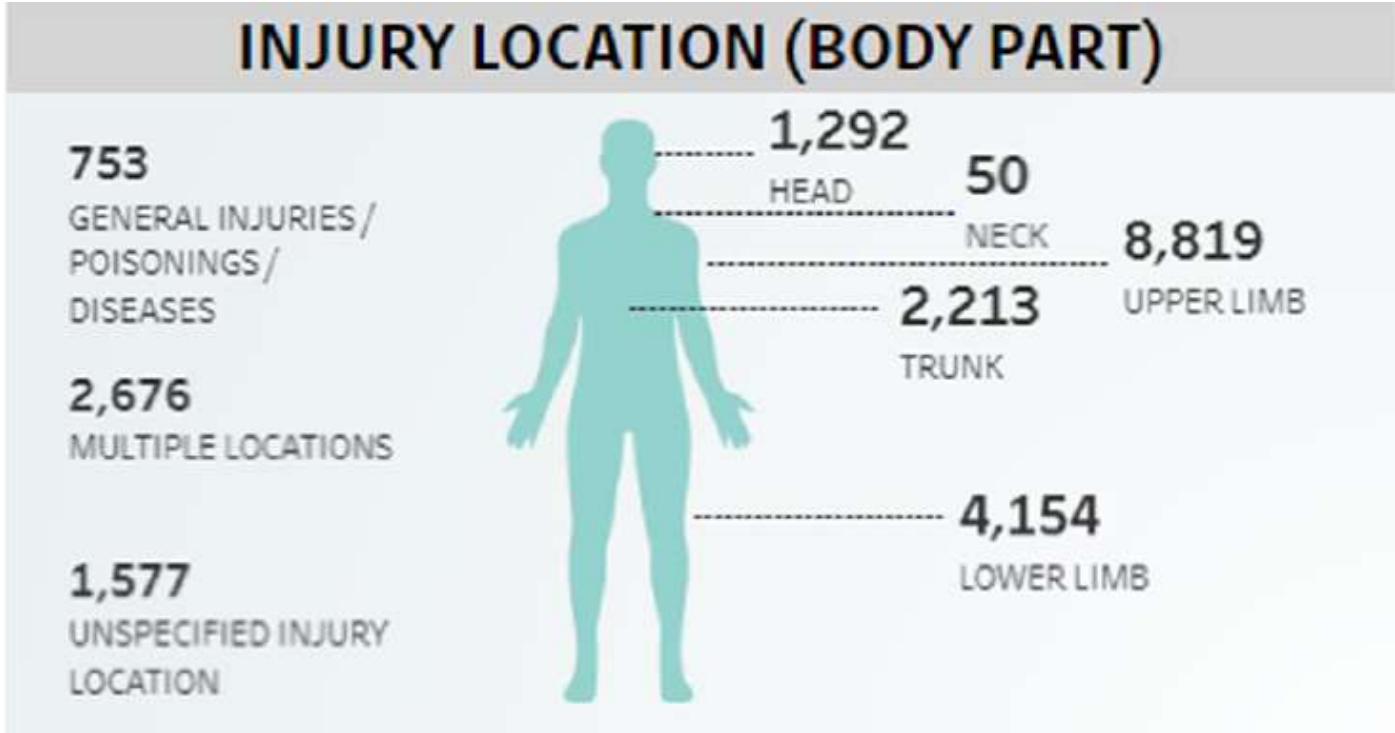
傷害の型

| 部位の英語原文 | 左欄の日本語仮訳 | 労働傷害者数 |
|--|----------------|--------|
|  Other wounds 8,374 | その他の負傷 | 8,374 |
|  Other and unspecified injuries 4,288 | その他の及び特定できない負傷 | 4,288 |
|  Fractures 3,991 | 骨折 | 3,991 |
|  Sprains and strains 1,708 | ねんざ及び筋違い | 1,708 |

| | | |
|---|--------------------------------------|------------|
|  <p>Concussions and other internal inju..</p> <p>973</p> | <p>脳震盪及 びその他 の内部的 負傷</p> | <p>973</p> |
|  <p>Multiple injuries of different na..</p> <p>665</p> | <p>異なる性 質の複数 の負傷</p> | <p>665</p> |
|  <p>Superficial injuries</p> <p>548</p> | <p>上皮の負 傷</p> | <p>548</p> |
|  <p>Burns</p> <p>433</p> | <p>火傷</p> | <p>433</p> |

| | | |
|--|--------------------|------------|
|  <p>Amputations and enucleations 229</p> | <p>切断及び 摘出</p> | <p>229</p> |
|  <p>Dislocations 145</p> | <p>脱臼</p> | <p>145</p> |
|  <p>Acute poisonings 79</p> | <p>急性中毒</p> | <p>79</p> |
|  <p>Effects of electric currents 48</p> | <p>電流の影 響</p> | <p>48</p> |

| | | |
|--|-----------------------|-----------|
|  <p>Effects of weather, exposure, and related conditi..</p> <p>25</p> | <p>気候、ばく露及び関連する条件</p> | <p>25</p> |
|  <p>Asphyxia</p> <p>21</p> | <p>窒息</p> | <p>21</p> |
|  <p>Effects of radiations</p> <p>7</p> | <p>放射線の影響</p> | <p>7</p> |



（上図中の「英語原文－日本語仮訳」は、次のとおりです。多い順番に記載しています。）

| INJURY LOCATION (BODY PART) | 受傷の部位 |
|---|-----------------------|
| 8,819 UPPER LIMB | 上肢 8,819 |
| --- 4,154 LOWER LIMB | 下肢 4,154 |
| 2,676 MULTIPLE LOCATIONS | 多部位 2,676 |
| --- 2,213 TRUNK | 胴 2,213 |
| 1,577 UNSPECIFIED INJURY LOCATION | 受傷部位が特定できない。 1,577 |
| 1,292 HEAD | 頭部 1,292 |

| | |
|--|---------------------|
| 753 GENERAL INJURIES / POISONINGS / DISEASES | 一般的な傷害、中毒、疾病 753 |
| 50 NECK | 首 50 |

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Statistics recorded a total of 5,289 cases for Occupational Disease confirmed by DOSH in 2021. Among the three (3) highest categories of Occupational Disease are Occupational Noise-Related Hearing Disorder of 3,648 cases, Diseases caused by Biological Agent (1,350 cases) and Occupational Musculoskeletal Disorders (201 cases). Occupational Disease recorded the lowest for Diseases caused by Physical Agent (2 cases), Occupational Psychiatric Disorders (1 case) and Occupational Cancer (1 case) (Chart 5). | <ul style="list-style-type: none"> 統計によると、2021 年に DOSH が確認した職業性疾病の症例は合計 5,289 件に上りました。職業病の 3 つのカテゴリのうち、最も高いのは、職業性騒音関連聴覚障害 3,648 件、生物学的因子による疾患 1,350 件、職業性筋骨格系障害 201 件である。職業性疾病で最も少なかったのは、物理的要因による疾病（2 件）、職業性精神障害（1 件）、職業性がん（1 件）であった（図 5）。 |
|---|---|

Chart 5: Number of Occupational Disease by Disease Category, 2021

(図 5 : 疾病区分別職業性疾病数の推移、2021 年)



(上図中の疾病の名称についての「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

| 疾病の名称 (英語原文) | 左欄の日本語仮 | 症例数「 |
|--|---------------|-------|
| Occupational Noise-Related Hearing Disorders | 職業性騒音関連の聴力障害「 | 3,648 |
| Disease caused by biological agent | 生物学的因子による疾病 | 1,350 |
| Occupational Musculoskeletal Disorders | 職業上の筋骨格系の障害 | 201 |
| Occupational Poisoning | 職業上の中毒 | 43 |
| Occupational Skin Disorders | 職業上の皮膚疾患 | 31 |
| Occupational Lung Disease | 職業性肺疾 | 10 |
| Other Occupational Diseases | 他の職業性疾病 | 2 |
| Disease caused by physical agent | 物理的因子による疾病 | 2 |
| Occupational Psychiatric Disorders | 職業性心理的不調 | 1 |
| Occupational Cancer | 職業がん | 1 |

| | |
|---|--|
| <p>The tables of the Big Data Analytics: National Occupational Accident and Disease Statistics 2021 is accessible and downloadable free of charge through the DOSM web page, www.dosm.gov.my. The comprehensive information and interactive data visualisation of National Occupational Accident and Disease Statistics 2021 can be obtained from https://www.dosm.gov.myhttps://www.dosm.gov.my/v1/index.php?r=column/cone&menu_id=SzRzZDhPdTVBdzN2aEQwLzhXS0tjUT09</p> | <p>ビッグデータ解析の表： 全国労働災害及び疾病統計 2021」は、DOSM のウェブページ (www.dosm.gov.my) からアクセスでき、無料でダウンロードできる。全国労働災害及び疾病統計 2021 の包括的な情報及びインタラクティブなデータビジュアライゼーションは、以下から入手可能です。 https://www.dosm.gov.myhttps://www.dosm.gov.my/v1/index.php?r=column/cone&menu_id=SzRzZDhPdTVBdzN2aEQwLzhXS0tjUT09</p> |
|---|--|

| | |
|--|---|
| | TVBdzN2aEQwLzhXS0tjUT09 |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>The Department of Statistics Malaysia (DOSM) is conducting the Household Income, Expenditure and Basic Amenities Survey (HIES/BA) 2022 from 1st January 2022 to 31st December 2022 and the Annual Economic Survey 2022 (AES 2022) from 15th April 2022 to 30th September 2022. DOSM greatly appreciates the cooperation given by selected respondents by sharing their information with DOSM and making the survey a success. Please visit www.dosm.gov.my for more information.</p> <p>The full publication can be downloaded through eStatistik portal.</p> | <p>マレーシア統計局（DOSM）は、2022 年 1 月 1 日から 2022 年 12 月 31 日まで「家計収入・支出・基本設備調査（HIES/BA）2022」を、2022 年 4 月 15 日から 2022 年 9 月 30 日まで「年次経済調査（AES 2022）」を実施しています。DOSM は、選ばれた回答者が DOSM と情報を共有し、調査を成功に導いてくれたことに大いに感謝しています。詳細は、www.dosm.gov.my をご覧ください。</p> <p>なお、本書の全文は eStatistik ポータルからダウンロードすることができます。</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>Released by: THE OFFICE OF CHIEF STATISTICIAN MALAYSIA DEPARTMENT OF STATISTICS, MALAYSIA 30 June 2022</p> | <p>発表元 マレーシア主席統計官事務所 マレーシア統計局（Department of Statistics, Malaysia 2022 年 6 月 30 日</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>Contact person: Mohd Yusrizal Ab Razak Public Relation Officer Strategic Communication and International Division Department of Statistics, Malaysia Tel : +603-8885 7942 Fax : +603-8888 9248 Email : yusrizal.razak[at]dosm.gov.my</p> | <p>担当者 モハド・ユスリザル・アブ・ラザク 広報担当 戦略的コミュニケーション及び国際部門</p> <p>マレーシア統計局 電話 : +603-8885 7942 ファックス: +603-8888 9248 E メール : yusrizal.razak[at]dosm.gov.my</p> |
|--|--|